

Distr.: General
20 October 2011
Arabic
Original: English



الدورة السادسة والستون
البند ١٣٤ من جدول الأعمال
الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة
السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

الباب ١٣، مركز التجارة الدولية

التقرير السادس للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام عن الميزانية البرنامجية المقترحة لمركز التجارة الدولية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1). وخلال نظرها في التقرير، اجتمعت بالمديرة التنفيذية وممثلين آخرين لمركز التجارة الدولية وممثلين للأمين العام.

٢ - وعملاً بالترتيبات المبينة في قرار الجمعية العامة ٢٧٦/٥٩، قُدمت في الوثيقة A/66/6 (Sect.13) ملزمةً مبسطة للميزانية تشمل تقديرات أولية لتغطية برنامج أنشطة مركز التجارة الدولية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. وأوصت اللجنة الاستشارية في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ بأن تحيط الجمعية العامة علماً، بدون الإخلال بنظرها في الميزانية البرنامجية المقترحة المفصلة للمركز لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، بالموارد المقترحة في التقديرات الأولية للميزانية (A/66/7)، الفصل الثاني، الفقرة رابعا - ٥٠).



٣ - وترد في الجدول ١٣-٤ من وثيقة الميزانية معلومات عن الاحتياجات المقدرة من الموارد والإيرادات المتوقعة للمركز في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1). وستمول الميزانية بالتساوي من الأمم المتحدة، عن طريق مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، ومنظمة التجارة العالمية، وهما المنظمتان الأم لمركز التجارة الدولية.

٤ - ويصل مجموع الموارد المطلوبة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ للباب ١٣ إلى مبلغ ٦٠٠ ٦٧٩ ٧٤ فرنك سويسري قبل إعادة تقدير التكاليف، مما يمثل زيادة مقدارها ٩٠٠ ٠٨١ ١ فرنك سويسري، أو ١,٥ في المائة، مقارنة بفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١. وهذه الموارد المقترحة تعادها جزئياً إيرادات متوقعة لفترة السنتين مقدارها ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري، مما ينجم عنه مبلغ صاف قدره ٦٠٠ ١٧٩ ٧٤ فرنك سويسري يقسم بالتساوي بين منظمة التجارة العالمية والأمم المتحدة.

٥ - وتشمل الاحتياجات الكلية المقترحة البالغة ٦٠٠ ٦٧٩ ٧٤ فرنك سويسري (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1، الجدول ١٣-٧) ما يلي:

(أ) مبلغ ٩٠٠ ٦٤٦ ٥٨ فرنك سويسري في إطار الموارد المتصلة بالوظائف ل ١٦٤ وظيفة (٩٣ من الفئة الفنية، و ٧١ من فئة الخدمات العامة)، مما يعكس زيادة صافية قدرها ٦٠٠ ٦٨٣ ١ فرنك سويسري، نتيجة لتأخر الأثر المترتب على إنشاء ثماني وظائف من الفئة الفنية ووفق عليها للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ (١ من الرتبة مد-١، و ٢ من الرتبة ف-٥، و ٣ من الرتبة ف-٤، و ٢ من الرتبة ف-٢)، والتحويل المقترح لوظيفتين كانتا في السابق تمولان في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفتين ثابتتين (١ من الرتبة ف-٤، و ١ من الرتبة ف-٢)، ويعوضهما جزئياً الانخفاض تحت بند المساعدة العامة المؤقتة، والمقابل للوظيفتين اللتين يقترح تحويلهما إلى وظيفتين ثابتتين (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1، الفقرة ١٣-٢٠ (أ))؛

(ب) مبلغ ٧٠٠ ٠٣٢ ١٦ فرنك سويسري تحت بند الاحتياجات غير المتعلقة بالوظائف، للاحتياجات التشغيلية، مما يعكس انخفاضاً قدره ٧٠٠ ٦٠١ فرنك سويسري، وذلك للوظيفتين الممولتين في إطار المساعدة المؤقتة العامة، والمقترح تحويلهما إلى وظيفتين ثابتتين (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1، الفقرة ١٣-٢٠ (ب)).

٦ - وستكمل موارد الميزانية العادية لفترة السنتين بموارد خارجة عن الميزانية تصل إلى نحو ١٠٠ ٩٥٧ ٨٨ دولار، أي ما يعادل ٥٠٠ ٥١٨ ٩٦ فرنك سويسري. ويمثل هذا المبلغ زيادة نسبتها ٨ في المائة تقريباً من مجموع الموارد الخارجة عن الميزانية المتاحة لفترة السنتين

٢٠١٠-٢٠١١. ويقترح إنشاء ما مجموعه ٢٠ وظيفة، تمول من تكاليف دعم البرنامج من الأموال الخارجة عن الميزانية.

تعليقات وتوصيات بشأن الوظائف

٧ - يشير الأمين العام إلى أن الجمعية العامة وافقت في دورتها الرابعة والستين على تمويل مهام وظيفتين على أساس مؤقت. كما يشير إلى أن واجبات ومسؤوليات الوظيفتين تعتبر ذات طبيعة مستمرة، ومن ثم يقترح تحويلهما إلى وظيفتين ثابتتين (A/66/6 (Sect. 13)/Add.1)، الفقرة ١٣-٢١). والوظيفتان وما يتصل بهما من مهام هما على النحو التالي: وظيفة من الرتبة ف-٢ لأخصائي تصميم مساعد في قسم الاتصالات والمناسبات التابع لمكتب المديرية التنفيذية؛ ووظيفة من الرتبة ف-٤ لموظف برامج أقدم في قسم تعزيز المؤسسات التجارية التابع لشعبة الأعمال والدعم المؤسسي.

أخصائي تصميم مساعد، من الرتبة ف-٢

٨ - يشير الأمين العام في الفقرة ١٣-٢١ (أ) من التقرير إلى أن وجود أخصائي تصميم متفرغ في القسم يؤدي إلى زيادة كبيرة في قدرته على ضمان تقديم الخدمات العامة التي يوفرها مركز التجارة الدولية، بطريقة تتخطى حاجز اللغة ومشكلة عدم الإلمام بمسائل التكنولوجيا. ويضيف أن توفر موظف متفرغ لهذه المهمة أكثر فعالية من حيث التكلفة من الاستعانة بمصادر خارجية، كما يقضي على التأخر في إيصال الخدمات، ويؤدي إلى توفير وقت موظفي المركز الفنيين، وبناء القدرات الداخلية.

٩ - وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى الاستفسار عن ذلك، بأن أخصائي التصميم يضطلع بمهمة حاسمة في دعم توفير المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة عن طريق توفير اتصالات واضحة ومتسقة، بما في ذلك المواد التي تتيح فهما واسعا ومتسقا لجميع منتجات المركز. وأشار أيضا إلى أن وجود أخصائي تصميم متفرغ في القسم يحقق الاتساق في المشاريع الجارية والمشاريع المتغيرة باستمرار، ذلك أن الجزء الأعظم من العمل يتمثل في خدمة العملاء الذين تتصل بهم النواتج بعيدة المدى للمساعدة التقنية المتصلة بالتجارة. والمهارات التي يملكها أخصائي التصميم متخصصة ولا يمكن أن يؤديها موظفون آخرون، وفي الوقت نفسه تترتب على الاستعانة بمصادر خارجية تكاليف مباشرة وغير مباشرة تفوق منافعها. وأبلغت اللجنة أنه من واقع التجربة السابقة في مجال الاستعانة بمصادر خارجية، لا توجد سيطرة مركزية على أعمال التصميم المقدمة من خبراء استشاريين، ولا يوجد اتساق في عرض الهوية المرئية للمركز وصورته العامة، مما يؤدي إلى تجزؤ الاتصالات وانعدام الاتساق في استخدام المفاتيح

الرئية. وزوّدت اللجنة بمقارنة بين خدمات التصميم المقدمة بالاستعانة بمصادر خارجية وخدمات التصميم المقدمة بقدرات داخلية استنادا إلى تجربة المركز، وهي مدرجة في مرفق هذه الوثيقة.

١٠ - وأبلغت اللجنة الاستشارية بأن عبء العمل الواقع على شاغل الوظيفة، أثناء فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، يبرر الخدمات التي يقدمها موظف متفرغ لتنفيذ مواد تتعلق بالمركز من قبيل منشور *Market Access, Transparency and Fairness in Global Trade*^(١)، الذي يصدره المركز، والدعم في مجال الرسوم والتصميم لمبادرات استراتيجية أساسية مثل البرامج المتصلة بموضوع "النساء والتجارة" وموضوع "المجتمعات المحلية الفقيرة والتجارة". وأبلغت اللجنة كذلك بأنه يتوقع من شاغل الوظيفة، أثناء عام ٢٠١٢، تصميم كتاب رئيسي واحد وأغلفة لـ ١٠ كتب، و ١٥-٢٥ صحيفة وقائع ومنشور وكتيب تتعلق بالمساعدة التقنية المتصلة بالتجارة، وثلاثة كتيبات للتقارير عن مناسبات، وتصميم ٥-١٠ لافتات في المناسبات التي ينظمها المركز، و ٢-٥ فهارس منتجات، و ٣-٥ تعديلات للموقع الإلكتروني، إضافة إلى تقارير مؤسسية، ونماذج عرض لبرنامجين مشتركين وغير ذلك من مواد المؤتمرات.

١١ - واستنادا إلى ما قدّم من معلومات ومبررات إضافية، توصي اللجنة الاستشارية بالموافقة على مقترح الأمين العام بتحويل الوظيفة المؤقتة لأخصائي تصميم مساعد (من الرتبة ف-٢) إلى وظيفة دائمة.

موظف برامج أقدم، من الرتبة ف-٤

١٢ - يشير الأمين العام في الفقرة ١٣-٢١ (ب) إلى أن الغرض العام من هذه الوظيفة هو تقوية قدرات مؤسسات دعم التجارة المحلية على تحسين طرائق عملها وقياس أدائها بكفاءة وفعالية، وعلى تحقيق نتائج وأثر لفائدة عملائها والجهات المعنية والحكومات. وجرى أيضا إيضاح أن وضع المعايير المرجعية هو التزام مستمر على كل من المركز ومؤسسات دعم التجارة، من أجل إنشاء شبكة واسعة النطاق من مؤسسات دعم التجارة القوية لغرض توسيع رقعة أنشطة المركز في الميدان، باعتمادها لمفهوم التوسع "من مؤسسة لأخرى" فمجموعة مؤسسات، وأن نهج تحديد المعايير المرجعية هذا يوفر مجموعة متسقة ومحددة من الخصائص التي تتيح عقد المقارنات بين مؤسسات دعم التجارة.

(١) مركز التجارة الدولية، *Market Access, Transparency and Fairness in Global Trade: Export Impact for Good 2010* (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.11.III.T.1).

١٣ - وأبلغت اللجنة الاستشارية أيضا أن الفريق الاستشاري المشترك، وهو الجهاز الحكومي الدولي الرئيسي لتقرير السياسات في مركز التجارة الدولية، أعرب في دورته الرابعة والأربعين، عن تأييده لوضع وتنفيذ نهج المعايير المرجعية المحددة لمؤسسات دعم التجارة، وللمقترح تحويل وظيفة مؤقتة في هذا المجال إلى وظيفة دائمة. وعلاوة على ذلك، أبلغت اللجنة بأن استراتيجية بناء قدرات مؤسسات دعم التجارة لا تتداخل مع مهام الوظائف الحالية من الرتبة ف-٤.

١٤ - ولا تزال اللجنة ترى أنه قد لا تكون هناك حاجة مستمرة إلى مهام الوظيفة بمجرد الانتهاء من وضع نظام التقييم المرجعي. وبناء عليه، توصي اللجنة باستمرار تمويل هذه الوظيفة من خلال المساعدة المؤقتة العامة في هذه المرحلة.

تعليقات وملاحظات عامة

١٥ - تشير اللجنة الاستشارية إلى تعليقاتها السابقة بشأن عرض وثيقة ميزانية المركز وضرورة التركيز بدرجة أكبر على تحديد النواتج ووضع مؤشرات إنجاز واضحة (A/64/7/Add.10)، الفقرة ٦). وفي هذا الصدد، أبلغت اللجنة بأن المركز يواصل تنفيذ الإدارة القائمة على النتائج. وقد شرع المركز في استعراض مؤشرات الأداء لديه وهناك جهود جارية للتقيد بالإدارة القائمة على النتائج في صياغة نواتج جميع المشاريع الجديدة ونتائجها. وفي هذا الصدد، تلاحظ اللجنة إنشاء مجموعة التخطيط الاستراتيجي والأداء والحوكمة في مكتب المديرية التنفيذية وفريق ضمان نوعية المشاريع، الذي يستعرض جميع وثائق المشاريع (Sect13/Add.1) (A/66/6)، الفقرة ١٣-١٦). وترحب اللجنة بهذا التطور وتشجع المركز على مواصلة العمل صوب التنفيذ الكامل للإدارة القائمة على النتائج والميزنة على أساس النتائج.

١٦ - وأبلغت اللجنة بأن موارد الميزانية العادية، إضافة إلى توفيرها للتوجيه التنفيذي ودعم البرامج، فإنها مكرسة في المقام الأول لإدارة مشاريع المساعدة التقنية ومساندتها. وأبلغت اللجنة أيضا بأن تقدم المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة زاد اعتبارا من العام ٢٠٠٨ بمقدار ٢٣ في المائة وأن النسبة المستهدفة لعام ٢٠١١ هي ١٠ في المائة أخرى، من ٤٠ مليون دولار إلى ٤٤ مليون دولار. وقد تجاوز مركز التجارة الدولية النسبة المستهدفة للإنفاق وهي ٥٠ في المائة من موارده الخارجة عن الميزانية لصالح البلدان الأقل نموا والبلدان النامية غير الساحلية، والدول الجزرية الصغيرة النامية، وأفريقيا جنوب الصحراء الكبرى. وفي هذا الصدد، لاحظت اللجنة أن ٤٠ في المائة على الأقل من مجموع موارد المركز الخارجية ستظل تخصص للمساعدة التقنية في أفريقيا.

١٧ - وفيما يتعلق بالتدابير المتصلة بالكفاءة، أُبلغت اللجنة الاستشارية، لدى الاستفسار، بأن التدابير المنفذة تتضمن استخدام مصابيح الإضاءة الموفرة للطاقة، وتجديد المصاعد وأغطية النوافذ، وعقد اجتماعات إعلامية مع الموظفين بشأن النهج الفعالة من حيث الطاقة في مجالي التدفئة والتبريد . وأشيرَ إلى أن الوفورات المتوقعة في الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ من تنفيذ التدابير المذكورة أعلاه في عام ٢٠١١ بلغت نحو ٤٠.٠٠٠ فرنك سويسري، نتيجة خفض الاستهلاك بمقدار ١٥٨.٠٠٠ كيلو وات/ساعة، أي ما يعادل ٢٥ طنا من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون. وتضمنت التدابير الإضافية خفضا في التكاليف الكلية للطباعة الداخلية من خلال تحسين إدارة خدمات الطباعة، مما أدى إلى خفض الحاجة إلى الطابعات الملونة ذات السعة العالية؛ والتفاوض من أجل الحصول على أسعار تذاكر للموظفين بوفورات قدرت بنحو ٤٧٣.٠٠٠ فرنك سويسري، مقارنة بالأسعار التي ينشرها اتحاد النقل الجوي الدولي؛ وخفض المصروفات العامة المتعلقة بمعدات تكنولوجيا المعلومات بتحسين استخدام الموارد القائمة وزيادة ترشيده. وترحب اللجنة بما اتخذته المركز من مبادرات وما أحرزه من نتائج حتى الآن وتحث على استمرار الجهود الرامية إلى تحديد المزيد من أوجه القصور.

مقارنة بين خدمات التصميم المقدمة بالاستعانة بمصادر خارجية وخدمات التصميم المقدمة بقدرات داخلية

الفتحة	خدمات التصميم المقدمة بالاستعانة بمصادر خارجية	خدمات التصميم التي يقدمها أخصائي تصميم متفرغ
التكاليف	- ٨٠٠ يورو يوميا ^(أ)	- ٥٠٠ يورو يوميا (ف-٢)
	- التكلفة المستترة: يلزم تخصيص وقت من عمل موظف داخلي لغرض إعلام الخبراء الاستشاريين الخارجيين بالمواد المرئية المطلوب تصميمها والتحقق منها بعد التصميم ثم إجازتها (يمكن للموظف أن يتعاقد مع خبير استشاري مختلف لكل مشروع)	
	- التكلفة المستترة: يلزم تخصيص وقت لمتابعة الملفات النهائية للأعمال الفنية	
الكفاءة	- لا يكون متاحا دائما عند الطلب في أكثر الأحيان:	- يكون متاحا وفي وضع عمل دائما بالنسبة للطلبات الاعتيادية و/أو الطلبات قصيرة الأجل
	- ضرورة تخصيص وقت لتحديد الخبراء الاستشاريين/الموظفين المؤهلين والمتاحين من البائع	- يكون دائما على دراية بالمسائل المتعلقة بعمل المركز
	- ضرورة تخصيص وقت لتوظيف الخبير الاستشاري	- يمكنه عند التعامل مع الطلبات الصغيرة للمواد المتعلقة بمشاريع أن يقدم نماذج وحلول تصميمية سبق وضعها داخل المؤسسة
	- ضرورة تخصيص وقت لإطلاع الخبير الاستشاري على الهوية المرئية للمركز والتراسل والعمل التقني	- يمكنه أن يضمن مدة تنفيذ سريعة لعمليات التحديث المحدودة للمواد التي سبق تصميمها خارجيا (توفيرا للوقت والإجراءات الإدارية اللازمة للتعاقد في حالة التغييرات المحدودة)
الفعالية	- عدم الاتساق في تنفيذ الهوية المرئية للمركز	- الاتساق في التراسل وتفسير عروض المركز
	- تجزؤ الاتصالات المرئية للمنظمة	

(أ) هذا السعر مأخوذ من أحد عقود خدمات الاتصالات الاستراتيجية لتنفيذ نظم خاصة بالمركز.

الفتحة	خدمات التصميم المقدمة بالاستعانة بمصادر خارجية	خدمات التصميم التي يقدمها أخصائي تصميم متفرغ
الذاكرة المؤسسية	- انعدام التعلم المؤسسي، نظرا لتجزؤ المعلومات مع الخبراء الاستشاريين/ البائعين	- الاحتفاظ بجميع الملفات في المؤسسة وإنتاجها بصورة متسقة باستخدام نفس البرمجيات
	- وجود صعوبة أكبر في الحصول على الملفات النهائية للأعمال الفنية التي تنتج باستخدام برمجيات مختلفة	- الاتصال مع الخبراء الاستشاريين المرتبطين بالمشاريع التي يستعان بمصادر خارجية لتنفيذها من أجل ضمان التطبيق الصحيح للصورة المرئية للمركز والتراسل